



読字原田 鏡

No. 731

2014/4/15

日中友好新聞

発行所
日本中国友好協会
〒110-0045 東京都千代田区千代田1-1-1

日中友好協会
岡山支部
〒713-8256
岡山市東区3-8-30 514
TEL:086(272)-3016
郵便番号1100
01250-0-3835

日中友好協会
倉敷支部
〒713-8911
倉敷市連島中央1-8-1
(宮地方)
TEL/FAX:086(446)-2711

日中友好協会岡山支部ホームページ
<http://rizhong.biz/>
メールアドレス
rizhong86@hotmail.co.jp



中国帰国者の日本語教室あれこれ

はじめに

中国帰国者の日本語教室は、岡山市内では次の4カ所で開催されています。高島公民館(火・土)、福祉交流プラザさいでん(月・土)、長岡県営住宅中央集会所(水・木)、及び芳田公民館(火・金)です。

学習以外にも、ギョーザづくり、お花見など楽しい企画もあります。ときには、講師が受講生から中国語や中国の歌を習ったり、二胡の演奏を聞いたりします。教室が、日本と中国の交流・友好の場となっています。

新しい仲間

長岡教室へ新しい受講生の工藤さんが、4月から来ています。彼女は、工藤万昌さんの次男のお嫁さんで、3月末日に来日し、早速日本語の学習にがんばっています。早く日本の生活に慣れるためにも日本語の取得は大切であると思っています。

長岡教室は、若くて明るい彼女が参加することで、講師・受講生も刺激を受け、活気づいています。また、高島教室(土)には、4月から井上さん(女性)が講師として参加しています。

おわりに — 開講10周年 記念行事を 成功させよう —

日本語教室は、中国 残留

日本人孤児」訴訟支援活動の中から生まれました。2004年10月23日に、岡山市の高島団地で開講しました今年で開講10周年になります。11月頃に「記念の集い」を予定しています。この10年を振り返り、日本語教室の果たしてきた役割、今後の在り方などについても考えてみたいと思っています。

小林軍治



工藤さんは立っている右側の人 長岡教室(木)

各教室は、4月23日(水)から25日(金)にかけて岡山市役所1階ロビーで開催される中国帰国者問題写真展への出品準備に取り組んでいます。展示内容は、一年間の学習や交流の様子と受講生・講師の一言コメントがあり、それぞれの教室の雰囲気がよくわかります。

なお、この写真展には中国残留日本人孤児(元満蒙开拓青少年義勇軍)杉山さんの生きてきた道も展示されていますので、ぜひ参観してください。

神原さんから 菱川さんへ

これまで岡山市保健福祉局福祉援護課福祉係で、日本語教室の窓口を担当していた神原さんが異動になり、新しく菱川さんが就任されました。

神原さんには、中国残留邦人に対する新たな支援法」が施行された2008年4月以後、日本語教室の運営・記念集会でのあいさつ・中国帰国者問題写真展」の開催など

日中国交回復40周年記念企画 新中国草創期の映画上映会 ニエアル (原題『聶耳』)



1959年・上海海燕映画製作所
監督:鄭君里 脚本:于伶、孟波、鄭君里
(キャスト)
聶耳:趙丹 鄭雷電:張瑞芳

5月31日(土) 午前9時30分~12時
岡山市立高島公民館

「白毛女」の喜児が北方で苦難の日々を送っていた頃、上海にニエ・アル(聶耳)がいた。ニエ・アル役は二枚目スター趙丹で、1935年ニエ・アルの出発を見送った一人だった。

ニホン人は、なぜ、ニホン語をおしえることができるのか？ 76

竹内和夫



語幹というもの(2)

- B: 読む(yomu)の語幹を yo-とし、活用語尾を -ma、-mi、-mu、-me、-mo とする国文法は、もうやめにしたらいい。文法ぎらいのこどもをふやすばかりだ。これらの5段動詞は語幹末の母音が5種類に(いわゆる「音便」は3種類に61)入れかわる、とすればよい。
- C: 1段動詞はどうだろう。見る(miru)食べる(taberu)の語幹は mi-と tabe-で簡単だ。ちゃんと意味をもっているから。
- A: ふしぎなことに、『中等文法、口語』によると、起きる(oki-ru)や考える(kangae-ru)は「語幹と活用語尾との区別がつかない」という。こんなにはっきりしているのに、である。
- B: 明治になったころ英文法やオランダ文法のまねをして、「助動詞」(サセ、ラレ、マシ、タ……)という品詞を立てたこと、前に紹介しました21)。こんどは敗戦後アメリカから、「書く」の語幹を kak-と考える学説がやってきました。Bernard Bloch バーナード・ブロックをはじめとする日本語学者の文法学説です。
- C: 佐久間 鼎「文法の単位」(『日本文法講座第一巻』明治書院 1957,p,40)の動詞の変化表では、語幹を強変化 yom- (読)と弱変化 mi- (見)と混合変化 k- (来)、s- (為)の3種としています。ka-と kak-のたたかい？

つづく

中国からのお便り

お世話になります。

四月がやってきました。

今日(4月4日)の朝日新聞の「天声人語」にもこの詩を載せています:

「四月はまた帰ってきた 私たちと遊ぶため
四月は、肩に花籠を載せて来る」

中国にも、春を歌う詩がたくさんあります。

有名な詩人林徽因の「你是人間四月天」を日中友好新聞の皆さんに紹介したいです。

写真は、春爛漫の日に、娘と公園に遊んだ時に撮ったものです。詩の飾り付けをします。

黄 艶萍

你是人間四月天

——一句爱的赞颂

林徽因

我说你是人间的四月天，
笑声点亮了四面风；
轻灵在春的光艳中交舞着变。
你是四月早天里的云烟，
黄昏吹着风的软，
星子在无意中闪，细雨点洒在花前。
那轻，那娉婷，你是，
鲜妍百花的冠冕你戴着，
你是天真，庄严，你是夜夜的月圆。
雪化后那片鹅黄，你像；
新鲜初放芽的绿，你是；
柔嫩喜悦水光浮动着你梦期待中白莲。
你是一树一树的花开，是燕
在梁间呢喃，——你是爱，是暖，
是希望，你是人间的四月天



陳夏さん

おめでとう

芳田日本語学習講座の陳夏さんが3月31日、男の子を出産しました。4月1日に母子ともに元気とのメールがとどきました。おめでとうございませう。陳夏さんのご主人は、郭始光さんで、日中岡山支部の中国語講座(土)の講師です。中国のご両親も来日され、孫の誕生をたいへん喜んでおられるそうです。
日本で生まれたこの子が成長して、日中友好の懸け橋になつてくれることを願っています。



次回の新聞発送作業は
4月21日(月)午後1時半
民主会館2階で行います。
前回お手伝いくださった方です。

石川
小林
竹内和
竹内袈
坪井
三垣